

# English

## On leather material

The leather used in this product is made using natural material and has natural wrinkles as well as color and texture variations. Each sheet of leather is dyed by hand and even if it is the same color of leather, may slightly differ dependent on the above mentioned characteristics. This is not a defect but the one-of-a-kind characteristics and variation of the natural leather to be enjoyed.

## Care and handling of natural leather

- Natural leather is prone to water damage, including loss or change of color. Friction or getting wet may cause the color to transfer to your clothing or other items. Dyes from clothes etc. may also transfer to the leather. When using the unit, do your best to keep it away from sweat, moisture and water.
- If the leather does get wet, absorb the water by pressing and wiping with a dry towel etc., then allow it to dry in a shady and aerated place. Using a source of extreme heat, such as a hairdryer, to dry it may lead to hardening of the leather and changes in its properties or shape; therefore such measures should never be used.
- Any dirt can be removed by gently wiping with a dry, soft cloth. Do not use any of the creams or wax etc. available on the market.
- Coming into contact with alcohol, thinner, benzene, insecticide etc. will cause the color of the leather to change, so do not allow this to happen.
- Avoid placing the unit in direct sunlight. Doing so may lead to the leather changing shape, patches of uneven color, or becoming cracked.
- The leather may retain a distinctive odor for a while after purchase.

# Français

## À propos du cuir

Le cuir utilisé pour ce produit est issu de matières naturelles. Il présente des rides naturelles et sa couleur ainsi que sa texture peuvent varier. Chaque feuille de cuir est teintée à la main et, même avec un cuir de même couleur, l'apparence peut varier légèrement en raison des caractéristiques mentionnées ci-dessus. Ceci n'est pas un défaut, mais une des particularités du cuir naturel que nous vous invitons à apprécier.

## Soin et manipulation du cuir naturel

- Le cuir naturel s'abîme avec l'eau, ce qui peut se traduire par une perte ou un changement de couleur. Avec le frottement ou l'humidité les couleurs de cuir peuvent déteindre sur vos vêtements ou sur d'autres articles. Par ailleurs, la teinture des vêtements, etc. peut aussi déteindre sur le cuir. Lorsque vous utilisez l'appareil, faites au mieux pour le protéger de la sueur, de l'humidité et de l'eau.
- Si le cuir prend l'humidité, épongez l'eau en appliquant une serviette de toilette sèche, etc. et essuyez-le, puis laissez le sécher dans un endroit ombragé et ventilé. L'utilisation d'une source de chaleur extrême, telle qu'un sèche-cheveux, pour sécher le cuir risque de le durcir et de modifier ses propriétés et/ou sa forme ; pour cette raison, une telle méthode est à proscrire dans tous les cas.
- La saleté doit être nettoyée en essuyant doucement le cuir à l'aide d'un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits pour l'entretien du cuir tels que crème, cirage, etc. vendus dans le commerce.
- Le contact du cuir avec de l'alcool, du diluant, du benzène, de l'insecticide, etc. aurait pour effet de modifier la couleur du cuir. Pour cette raison, évitez une telle possibilité.
- Évitez d'exposer cet appareil à la lumière directe du soleil. Cela pourrait provoquer des déformations, des taches de couleur irrégulières, ou encore des crevasses.
- Le cuir peut conserver une odeur particulière pendant un certain temps après l'achat.

## Acerca del material de cuero

La piel utilizada en la fabricación de este producto es de cuero legítimo, por lo que presenta arrugas naturales, así como variaciones en el color y la textura. Cada pieza de cuero se tiñe artesanalmente, de modo que una misma pieza puede presentar ligeras variaciones de color con respecto a las características antes mencionadas. No se trata de ningún defecto de fabricación, sino de las singulares características y variaciones de un cuero legítimo de primerísima calidad.

## Cómo cuidar y tratar el cuero legítimo

- El cuero natural se estropea con facilidad con el agua, pudiendo decolorarse o cambiar de color. Si se frota o se moja, podría ser que se destiñera y que el color se transfiriera a su ropa u otros artículos. También es posible que los tintes de la ropa se transfieran al cuero. Cuando utilice esta unidad, haga todo lo posible por mantenerla alejada del sudor, la humedad y el agua.
- Si el cuero se moja, absorba el agua presionando la zona afectada con una toalla seca, etc., y luego déjelo secar en un lugar sombreado y aireado. Si para secarlo utiliza una fuente de calor extremo -como un secador de pelo-, el cuero se podría endurecer y perder su forma o propiedades. Por ello, nunca deberá adoptar tales medidas.
- Puede eliminar la suciedad frotando suavemente con un paño seco y suave. No utilice ninguna de las cremas o ceras, etc. disponibles en el mercado.
- Si el cuero entra en contacto con alcohol, disolventes, benceno, insecticidas, etc., cambiará de color, por lo que deberá procurar que esto suceda.
- Evite que la unidad esté expuesta a radiaciones solares directas. De lo contrario, el cuero podría cambiar de color, formándose sobre el mismo manchas de color irregular, o incluso podría agrietarse.
- Puede ser que el cuero desprenda un olor característico durante algún tiempo después de la compra.